

lonely planet

新西兰



深入
大地
好用
最佳

专家的
权威推荐

调研及
全新信息

的徒步和
城镇地图

户外运动
攻略



中国地图出版社

新西兰

Bay of Islands & Northland 岛屿湾和北部区 143页	Auckland 奥克兰 72页	Rotorua & the Bay of Plenty 罗托鲁阿和普伦蒂湾(丰盛湾) 313页
Waikato & Coromandel Peninsula 怀卡托和科罗曼德尔半岛 191页	Taranaki & Whanganui 塔拉纳基和旺阿努伊 247页	Taupo & the Central Plateau 陶波和中部高原 283页
Marlborough & Nelson 莫尔伯勒和纳尔逊 434页	The East Coast 东海岸 361页	Wellington Region 惠灵顿地区 398页
The West Coast 西岸区 485页	Christchurch & Canterbury 克赖斯特彻奇 (基督城)和坎特伯雷 522页	
Queenstown & Wanaka 昆斯敦(皇后镇)和瓦纳卡 616页	Dunedin & Otago 达尼丁和奥塔戈 580页	
Fiordland & Southland 峡湾地区和南部区 658页		

查尔斯·罗林斯卫

布莱特·阿特金森 萨拉·本奈特 彼得·德拉吉策维奇 李·斯雷特

新西兰

中文第四版

书名原文: New Zealand (17th edition, Sep 2014)

© Lonely Planet 2015

本中文版由中国地图出版社出版

© 书中图片版权归图片持有者所有, 2015

版权所有。未经出版方许可, 不得擅自以任何方式, 如电子、机械、录制等手段复制, 在检索系统中储存或传播本书中的任何章节, 除非出于评论目的的简短摘录, 也不得擅自将本书用于商业目的。

图书在版编目(CIP)数据

新西兰 / 澳大利亚 LonelyPlanet 公司编; 黄伟杰等译. -- 2 版. -- 北京: 中国地图出版社, 2015.4 (2015.7 重印)

书名原文: New Zealand

ISBN 978-7-5031-8594-6

I. ①新… II. ①澳… ②黄… III. ①旅游指南—新西兰 IV. ① K961.29

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 057632 号

出版发行	中国地图出版社
社 址	北京市白纸坊西街 3 号
邮政编码	100054
网 址	www.sinomaps.com
印 刷	北京华联印刷有限公司
经 销	新华书店
成品规格	197mm×128mm
印 张	24.75
字 数	1319 千字
版 次	2015 年 4 月第 2 版
印 次	2015 年 7 月北京第 5 次印刷
定 价	99.00 元
书 号	ISBN 978-7-5031-8594-6/Z·227
审 图 号	GS (2015) 466 号
图 字	01-2013-3118

如有印装质量问题, 请与我社发行部 (010-83543956) 联系

Lonely Planet

(公司总部) ABN 36 005 607 983

Locked Bag 1, Footscray, Victoria 3011, Australia

电话: +61 3 8379 8000

传真: +61 3 8379 8111

联系: lonelyplanet.com/contact

虽然本书作者、信息提供者以及出版者在写作和出版过程中全力保证本书质量, 但是作者、信息提供者以及出版者不能完全对本书内容之准确性、完整性做任何明示或暗示之声明或保证, 并只在法律规定范围内承担责任。

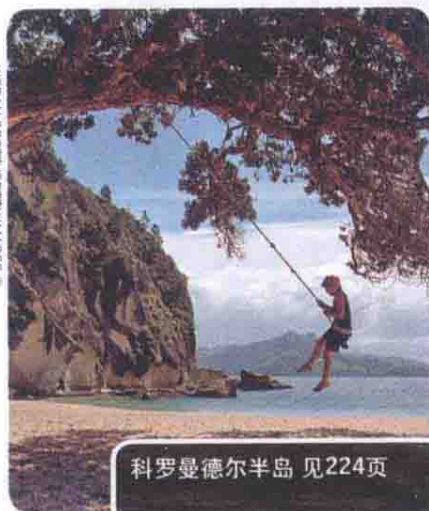
Lonely Planet 与其标志系 Lonely Planet 之商标, 已在美国专利商标局和其他国家进行登记。不允许如零售商、餐厅或酒店等商业机构使用 Lonely Planet 之名称或商标。如有发现, 急请告知: lonelyplanet.com/ip。

原书缺页

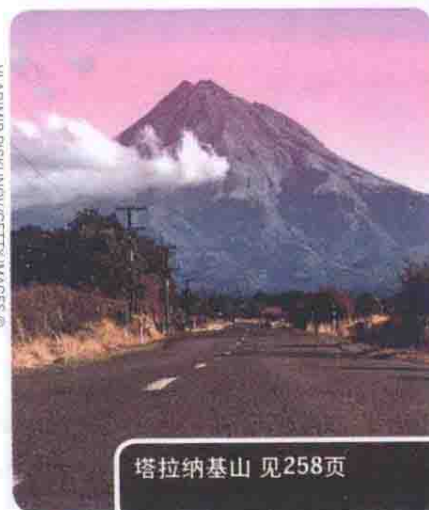
原书缺页

计划你的行程

欢迎来新西兰	4
新西兰地图	6
新西兰Top20	8
行前参考	20
初次到访	22
新线报	24
如果你喜欢	25
每月热门	29
旅行线路	33
打工旅行	38
自驾游	42
徒步新西兰	46
新西兰的滑雪和 单板滑雪	54
极限新西兰	60
地区速览	67



科罗曼德尔半岛 见224页



塔拉纳基山 见258页

在路上

奥克兰 72

奥克兰	74
怀希基岛(激流岛)	116
大巴里尔岛	125
皮哈	132
马塔卡纳及周边	140

岛屿湾和北部区 ... 143

芒格怀	146
旺阿雷	149
图图卡卡海岸和 普尔奈茨群岛	155
岛屿湾	157
拉塞尔	162
派希亚和怀唐伊	166
凯里凯里	170
道特利斯湾	176
雷因格角和 九十里海滩	178
阿希帕拉	181
奥波诺尼和奥玛贝雷 ...	185
贝壳杉海岸	187

怀卡托和 科罗曼德尔半岛 ... 191

哈密尔顿	196
拉格伦	202
蒂阿瓦穆图	207
剑桥	209
怀托莫溶洞	216
泰晤士	226
科罗曼德尔镇	230
怀蒂昂格	235
怀希及周边	244

塔拉纳基和 旺阿努伊 247

新普利茅斯	250
塔拉纳基山 (埃格蒙特国家公园) ..	258
45号冲浪公路	262

旺阿努伊	265
旺阿努伊国家公园	271
北帕默斯顿	277

陶波和中部高原 ... 283

陶波	285
图朗伊及周边	297
汤加里罗国家公园	300
华卡帕帕村	305
国家公园村	306
奥阿库尼	308

罗托鲁阿和普伦蒂湾 (丰盛湾) 313

罗托鲁阿	315
陶朗阿	336
芒特芒阿努伊	343
瓦卡塔尼	350
奥波蒂基	358

东海岸 361

太平洋海岸公路	364
吉斯伯恩	368
蒂乌雷韦拉国家公园 ...	377
内皮尔	381
黑斯廷斯、北哈夫洛克及 周边	390
拐子角	395

惠灵顿地区 398

惠灵顿	400
派卡卡里基	424
怀卡奈及周边	426
马丁堡	427
格雷镇	431
马斯特顿及周边	432

莫尔伯勒和 纳尔逊 434

皮克顿	436
夏洛特女王步道	443

目录

了解新西兰

坎特波罗峡湾和皮鲁斯峡湾	445
布莱尼姆	447
凯库拉	452
纳尔逊	459
莫图伊卡	468
阿贝尔·塔斯曼国家公园	472
黄金海湾	476
卡胡朗伊国家公园	481
纳尔逊湖区国家公园	482

西岸区 485

默奇森和布勒峡	487
里夫顿	489
韦斯特波特(西港)及 周边	490
卡拉米亚及周边	494
普纳凯基和 帕帕罗阿国家公园	497
格雷茅斯	499
霍基蒂卡	504
霍基蒂卡到西部泰普提尼 国家公园	508
弗朗兹约瑟夫冰川	511
福克斯冰川	516
哈斯特	519

克赖斯特彻奇(基督城) 和坎特伯雷 522

克赖斯特彻奇 (基督城)	523
班克斯半岛	546
汉默斯普林斯	553
怀帕拉谷	557
塞尔温区	558
梅思文	561
皮尔森林	563
杰拉尔丁	564
蒂马鲁	566
莱克特卡波	569
奥拉基/库克山 国家公园	572

特威泽尔	577
------------	-----

达尼丁和奥塔戈 .. 580

奥马拉马	582
怀塔基山谷	583
奥马鲁	584
达尼丁	591
奥塔戈半岛	604
内斯比	608
劳德、奥马考和 奥菲尔	610
亚历山德拉	610
克莱德	612
克伦威尔及周边	613

昆斯敦(皇后镇)和 瓦纳卡 616

昆斯敦(皇后镇)	617
格林诺奇及周边	637
阿罗敦	641
瓦纳卡	646
卡德罗纳	655
玛卡罗拉	656

峡湾地区和 南部区 658

蒂阿瑙	660
米尔福德峡湾/ 皮奥皮奥塔希	670
马纳普里	672
神奇峡湾	673
因弗卡吉尔	675
卡特林斯	680
斯图尔特岛/ 拉基乌拉	685

今日新西兰	696
-------------	-----

历史	698
----------	-----

环境	709
----------	-----

毛利文化	717
------------	-----

国民心理	725
------------	-----

艺术和音乐	730
-------------	-----

生存指南

出行指南	738
------------	-----

交通指南	753
------------	-----

语言	762
----------	-----

索引	768
----------	-----

地图图例	773
------------	-----

特别呈现

徒步新西兰	46
-------------	----

新西兰的滑雪和 单板滑雪	54
-----------------------	----

极限新西兰	60
-------------	----

毛利文化	717
------------	-----

新西兰



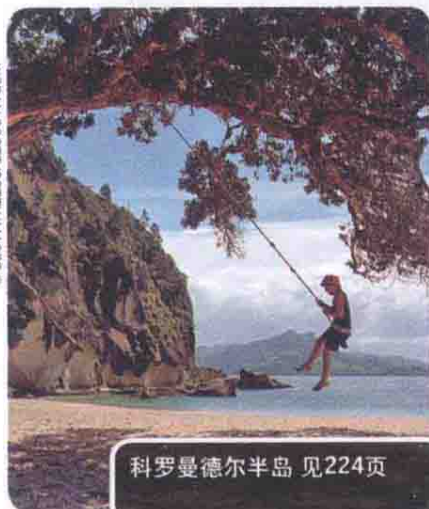
本书作者

查尔斯·罗林斯卫

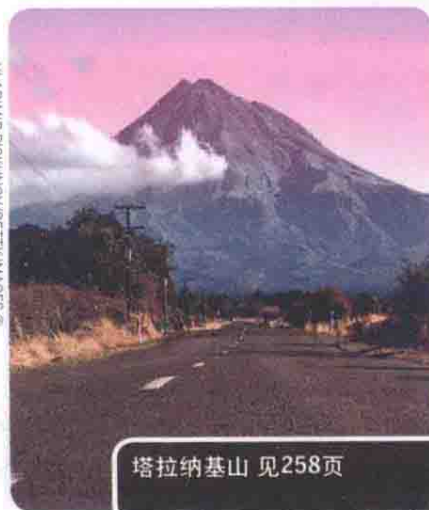
布莱特·阿特金森 萨拉·本奈特 彼得·德拉吉策维奇 李·斯雷特

计划你的行程

欢迎来新西兰	4
新西兰地图	6
新西兰Top20	8
行前参考	20
初次到访	22
新线报	24
如果你喜欢	25
每月热门	29
旅行线路	33
打工旅行	38
自驾游	42
徒步新西兰	46
新西兰的滑雪和 单板滑雪	54
极限新西兰	60
地区速览	67



科罗曼德尔半岛 见224页



塔拉纳基山 见258页

在路上

奥克兰 72

奥克兰	74
怀希基岛(激流岛)	116
大巴里尔岛	125
皮哈	132
马塔卡纳及周边	140

岛屿湾和北部区 ... 143

芒格怀	146
旺阿雷	149
图图卡卡海岸和 普尔奈茨群岛	155
岛屿湾	157
拉塞尔	162
派希亚和怀唐伊	166
凯里凯里	170
道特利斯湾	176
雷因格角和 九十里海滩	178
阿希帕拉	181
奥波诺尼和奥玛贝雷 ...	185
贝壳杉海岸	187

怀卡托和 科罗曼德尔半岛 ... 191

哈密尔顿	196
拉格伦	202
蒂阿瓦穆图	207
剑桥	209
怀托莫溶洞	216
泰晤士	226
科罗曼德尔镇	230
怀蒂昂格	235
怀希及周边	244

塔拉纳基和 旺阿努伊 247

新普利茅斯	250
塔拉纳基山 (埃格蒙特国家公园) ..	258
45号冲浪公路	262

旺阿努伊	265
旺阿努伊国家公园	271
北帕默斯顿	277

陶波和中部高原 ... 283

陶波	285
图朗伊及周边	297
汤加里罗国家公园	300
华卡帕帕村	305
国家公园村	306
奥阿库尼	308

罗托鲁阿和普伦蒂湾 (丰盛湾) 313

罗托鲁阿	315
陶朗阿	336
芒特芒阿努伊	343
瓦卡塔尼	350
奥波蒂基	358

东海岸 361

太平洋海岸公路	364
吉斯伯恩	368
蒂乌雷韦拉国家公园 ...	377
内皮尔	381
黑斯廷斯、北哈夫洛克及 周边	390
拐子角	395

惠灵顿地区 398

惠灵顿	400
派卡卡里基	424
怀卡奈及周边	426
马丁堡	427
格雷镇	431
马斯特顿及周边	432

莫尔伯勒和 纳尔逊 434

皮克顿	436
夏洛特女王步道	443

目录

了解新西兰

坎特波罗峡湾和皮鲁斯峡湾	445
布莱尼姆	447
凯库拉	452
纳尔逊	459
莫图伊卡	468
阿贝尔·塔斯曼国家公园	472
黄金海湾	476
卡胡朗伊国家公园	481
纳尔逊湖区国家公园	482

西岸区 485

默奇森和布勒峡	487
里夫顿	489
韦斯特波特(西港)及 周边	490
卡拉米亚及周边	494
普纳凯基和 帕帕罗阿国家公园	497
格雷茅斯	499
霍基蒂卡	504
霍基蒂卡到西部泰普提尼 国家公园	508
弗朗兹约瑟夫冰川	511
福克斯冰川	516
哈斯特	519

克赖斯特彻奇(基督城) 和坎特伯雷 522

克赖斯特彻奇 (基督城)	523
班克斯半岛	546
汉默斯普林斯	553
怀帕拉谷	557
塞尔温区	558
梅思文	561
皮尔森林	563
杰拉尔丁	564
蒂马鲁	566
莱克特卡波	569
奥拉基/库克山 国家公园	572

特威泽尔	577
------------	-----

达尼丁和奥塔戈 .. 580

奥马拉马	582
怀塔基山谷	583
奥马鲁	584
达尼丁	591
奥塔戈半岛	604
内斯比	608
劳德、奥马考和 奥菲尔	610
亚历山德拉	610
克莱德	612
克伦威尔及周边	613

昆斯敦(皇后镇)和 瓦纳卡 616

昆斯敦(皇后镇)	617
格林诺奇及周边	637
阿罗敦	641
瓦纳卡	646
卡德罗纳	655
玛卡罗拉	656

峡湾地区和 南部区 658

蒂阿瑙	660
米尔福德峡湾/ 皮奥皮奥塔希	670
马纳普里	672
神奇峡湾	673
因弗卡吉尔	675
卡特林斯	680
斯图尔特岛/ 拉基乌拉	685

今日新西兰	696
-------------	-----

历史	698
----------	-----

环境	709
----------	-----

毛利文化	717
------------	-----

国民心理	725
------------	-----

艺术和音乐	730
-------------	-----

生存指南

出行指南	738
------------	-----

交通指南	753
------------	-----

语言	762
----------	-----

索引	768
----------	-----

地图图例	773
------------	-----

特别呈现

徒步新西兰	46
-------------	----

新西兰的滑雪和 单板滑雪	54
-----------------------	----

极限新西兰	60
-------------	----

毛利文化	717
------------	-----

欢迎来 新西兰

在这个孤独星球上，并没有太多地方像新西兰这样，无论是自然王国的壮丽风光，还是人为打造的种种诱惑，都能满足旅行者的不同需求。

户外徒步

新西兰仅有450万人口，分布在270,534平方公里的土地上，其面积大于英国，人口却仅为英国的十四分之一。新西兰境内遍布森林、高山、湖泊、海滩和峡湾，这些自然景观使其成为世界上的最佳徒步旅游地之一。你可以在九条经典徒步线路中任选其一，想必你可能对希非步道(Heaphy Track)或米尔福德步道(Milford Track)有所耳闻。或者，选择一片容易到达的荒野，悠哉地度过梦幻般的几个小时。

休闲天堂

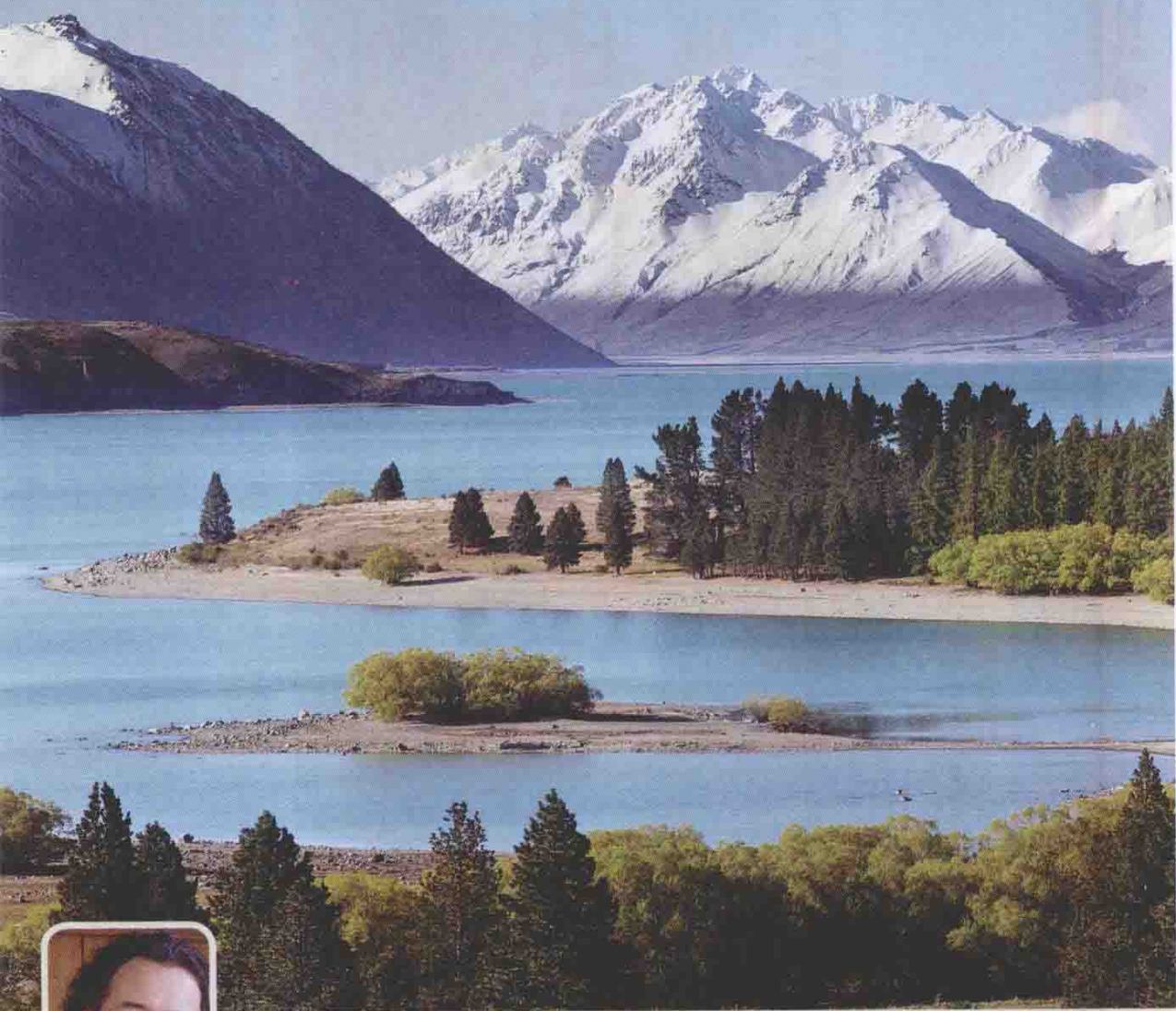
现在要说的“休闲天堂”不是新奥尔良，而是南半球的新西兰，在这里游客可以完全放松，因此它可以当之无愧地享有“休闲天堂”的美誉。在新西兰，旅行者很少碰到旅行中常见的懊恼之事，其原因在于：这里的公共汽车和火车按时运行；道路状况良好；自动柜员机触手可及；小偷、奸商和爬满跳蚤的旅馆少之又少；更不会闹出因食物不洁而跑厕所的尴尬场面（这里的食物通常卫生且由合格的包装纸包裹储存）。新西兰没有蛇，只有一种毒蜘蛛——稀有的卡提波蜘蛛，如能见到，实属幸运。在这个优雅的国度里，旅行者大可放松身心，慢慢地享受（而非忍受）美好假期。

毛利文化

即便对橄榄球没有太大兴趣的人，应该也听说过所向披靡的新西兰国家队——全黑队(All Blacks)。如果没有强大的毛利族球员，相信全黑队很难被世人瞩目，当然这也只是毛利文化影响现代新西兰人生活的一个方面。在新西兰，旅行者到处都可以听到毛利语，收看到毛利电视台，在主要商业街上看到毛利族聚会的房子，随时可以加入一场毛利族的盛宴，或者观看一场毛利族的文化演出——既有传统歌舞，也有令人震撼的战争舞蹈场面。你可能会不敢看传统的毛利族文身，它们多半被文在脸上。

饮食

早期的新西兰饮食较单调，主要以英式的烤肉为主，不过这里有着太平洋地区丰富的海鲜食材，又受到周边岛国饮食文化的影响，于是新西兰大厨们开始在全新的海洋烹饪领域寻找灵感。只有品尝过毛利族人最爱的鲍鱼、海胆和红薯，才不枉此行。这些菜式让普通的菜单变得熠熠生辉，想试试吗？几十年来，新西兰凉爽气候条件下的葡萄酒庄已屡获殊荣，精酿啤酒业正在蓬勃发展。当代的咖啡文化也是根深蒂固。



我为什么热爱新西兰

查尔斯·罗林斯卫 (Charles Rawlings-Way), 统筹作者

作为一名生在英国、长于塔斯马尼亚的澳大利亚人来说，新西兰呈现了自然风光和文化风情的完美融合，每次的新西兰之旅都让人感到亲切，却又与之前有些诡异的差别。延绵起伏的群山，与德文郡相似的树篱以及不拘小节、容易相处的当地人（或许他们没有澳大利亚人那么愤世嫉俗，这难道是因为他们口中温柔含糊的元音？）都会让你放下戒备，尽情享受。在这里，毛利文化是强势的，冲浪是世界级的，啤酒是极棒的！新旧世界在这里完美同步并兼顾了社会和环境的敏感性——或许正是一个新世界秩序的模板？我爱新西兰！

关于更多信息，见782页。

上图：特卡波湖（见569页）

新西兰





阿贝尔·塔斯曼国家公园

风景如画的海滩以及湛蓝的海水
(472页)

惠灵顿

新西兰政治、文化(以及咖啡因)
之都(400页)

凯库拉

看看鲸鱼、捕捉龙虾! (452页)

高山列车

横跨南岛的经典火车之旅(500页)

弗朗兹约瑟夫冰川和福克斯冰川

冰上徒步探险和壮丽的冰川风光
(511页)

米尔福德峡湾

悬崖峭壁陷入湛蓝的海水(670页)

昆斯敦(皇后镇)

新西兰滑雪和滑雪后狂欢的中心
(617页)

阿卡罗阿和班克斯半岛

隐秘的海湾和法国文化遗产的魅力
(546页)

奥塔戈半岛

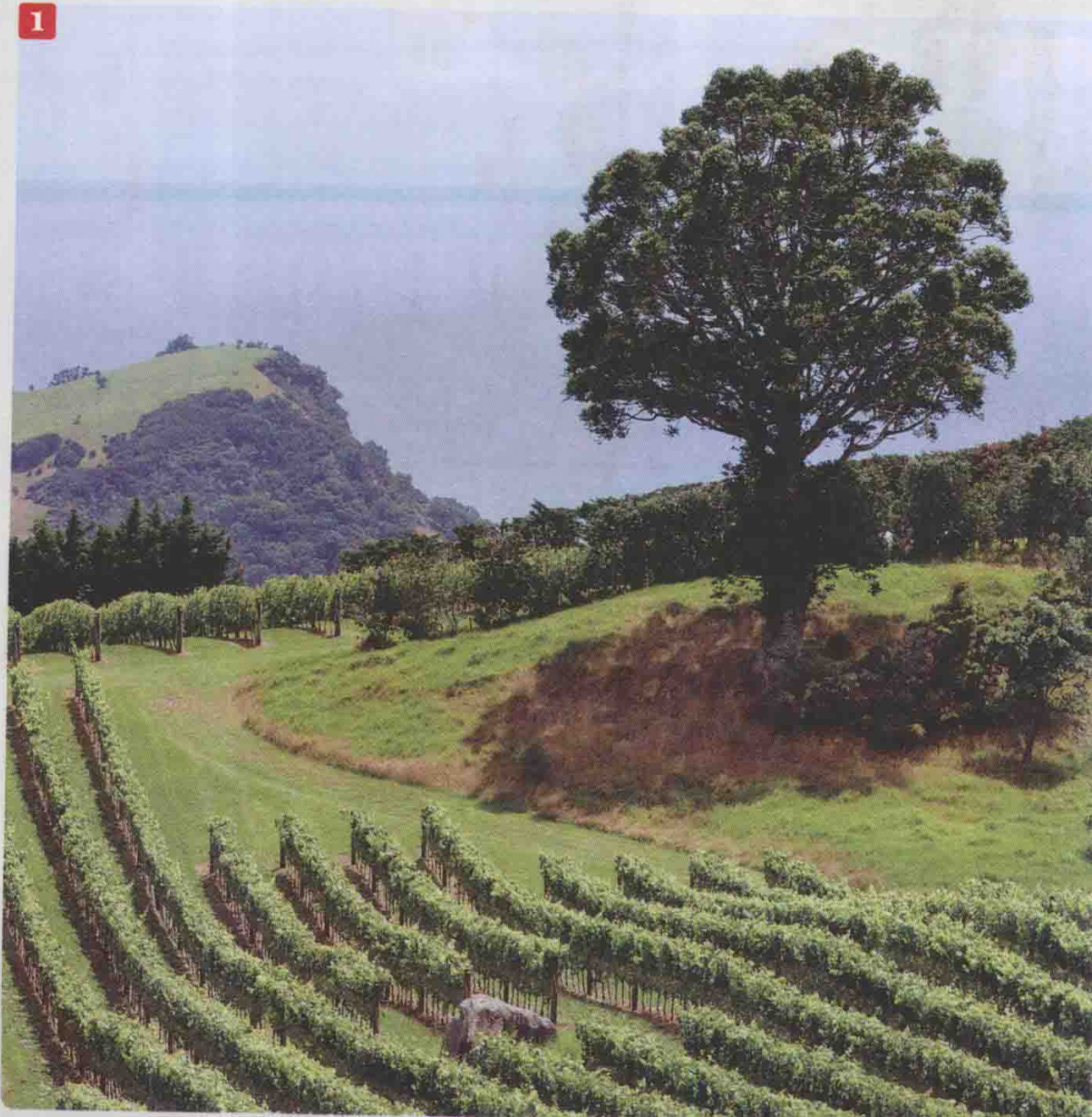
亲近当地的主人:企鹅、海豹和海狮(604页)



新西兰

Top 20

1



奥克兰港和豪拉基湾

1 岛屿密布的豪拉基湾(见115页)是奥克兰的水上乐园、游艇的天堂,也是奥克兰港与东部海湾的天然屏障,更为奥克兰人扬帆出海、沐浴海风提供了绝佳地点。除了繁忙的海上交通,豪拉基湾还栖息着种类繁多的鲸鱼和海豚。朗伊图图岛是奥克兰的经典美景,岛上几近完美的圆形火山穹顶为游客们提供了绝佳的拍照背景。还有怀希基岛(激流岛),其美丽的海滩、优质的葡萄酒庄和顶级的餐厅,都使其成为奥克兰人最为向往的出游小岛。图为Man O' War Vineyards(见117页),激流岛。

奥克兰市区

2 坐落在两个港口的臂弯之中、建造于远古火山遗迹上的奥克兰(见74页)是一座超乎想象的大都市。它是世界上最宜居的城市之一,但是又不像纽约或伦敦那样充满刺激和冒险。奥克兰拥有美丽的海滩,四周布满葡萄酒庄,还有足以支撑其餐饮和现场音乐等产业蓬勃发展的口数量。种族多样化是奥克兰的一大特色,它拥有世界上最为庞大的太平洋岛屿居民群体,并时常举办各种文化节。图为伊甸山(Mt Eden, 见81页)上俯瞰奥克兰。



OLIVER STREWE/GETTY IMAGES ©



AMOS CHAPPEL/GETTY IMAGES ©

惠灵顿

3 风都惠灵顿（见400页），在Lonely Planet最佳旅行目的地榜单上被评为世界最时尚动感的迷你首都，因为它总是充满了鲜活的魅力。长久以来，惠灵顿因其生机勃勃的艺术氛围和现场音乐而闻名于世，而其绝佳的意式浓缩咖啡和可与纽约一比高下的人均餐馆数量，又都为它增添了时尚魅力。近年来，手工啤酒酿制酒吧也越来越大行其道。具有先锋形象又平易近人，黑色基调中不乏多姿多彩，这就是惠灵顿，出乎意料且不拘一格。其变化无常的天气也为它的不可预测性平添了魅力。

图为Havana Coffee Works，见415页。

岛屿湾

4 湛绿的海水拍打着美丽的海湾，海豚在船头嬉戏，虎鲸在海面滑行，这些明信片上的美丽风景会在第一时间把你吸引到新西兰。而在岛屿湾（见157页），这些图片上的风景全部可以变成现实。无论你是否有好水性，岛屿湾都有无限的魅力把你吸引到它的水上世界，去体验这个由150多个岛屿装点的美丽海湾。

